

每天听一点 VOA 收获英语学习正能量

每天听一点 VOA 第2季

[2分钟标准新闻英语]

A Bit of VOA Every Day
2 Minutes of Standard English News

两年打磨

季

超值
附赠
400分钟
标准+慢速
200语速畅听VOA

爱玛 陈林 天宇 编译
Hilda Wright
Linda Johnson 审校

畅销

VOA类图书销量第一名

大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



每天听一点 VOA 收获英语学习的能量

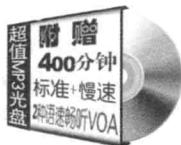
每天听一点

VOA

第2季

[2分钟标准新闻英语]

A Bit of VOA Every Day
2 Minutes of Standard English News



爱玛 陈林 天宇 编译



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

每天听一点 VOA. 2 分钟标准新闻英语 / 爱玛, 陈林,
天宇编译. — 大连: 大连理工大学出版社, 2013.8

ISBN 978-7-5611-8100-3

I. ①每… II. ①爱… ②陈… ③天… III. ①英语 -
听说教学 - 美国 - 自学参考资料 IV. ① H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 179476 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

辽宁星海彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 168mm × 235mm

印张: 20.25

字数: 397 千字

附件: 光盘 1 张

印数: 1~8000

2013 年 8 月第 1 版

2013 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 颖

责任校对: 王丽丽

装帧设计: 对岸书影

ISBN 978-7-5611-8100-3

定价: 32.00 元

前言 *Preface*

曾经的大学教师的职业背景、18年的海外工作及生活的经历促使爱玛编写了《每天听一点VOA》。这里爱玛非常感谢广大读者朋友对《每天听一点VOA》这套图书的喜爱与热情支持，以及广大英语教师对这套图书的鼎力推荐，从而使该套图书取得了在出版两年时间内重印22次，印量达12万册的骄人业绩。在当当、亚马逊、沪江等各大网店都销售很好，挤入各种畅销榜之列。以《听懂2分钟标准新闻英语这本就够》在当当网店销售为例，该书的评论已经达到了10844条，在2012年度外语图书畅销书总榜上位列第39名；在2012年4月和8月位列外语类图书畅销书总榜第10名；在英语专项训练畅销书排行榜中位列第2名，迄今为止一直稳座当当网VOA类图书销量第1名的宝座。读者们成千上万条的评论真的令人非常感动。这里只摘录其中几条，与您共同分享：

“每一天真的听一点，每天都有新的进步！”

“希望这套用完了，作者继续出新的，期待！”

“在当当挑了好久，才定这两本书，书的内容非常棒！”

“每天听一篇！一个月下来就会有明显的提高！”

“一次买了许多英文书，这套最实用，每天上下班路上听，然后再看。如果上学的时候有这套书，用这种方法就好了。”

读着这些话语，爱玛的眼睛湿润了……，爱玛没有理由不努力，没有理由不做得更好！经过爱玛精心修订和完善，历时2年打磨，《每天听一点VOA》第2季倾情上市，希望广大读者朋友能够继续给予关注和厚爱。

《每天听一点VOA》第2季由两本书构成。一本是VOA原声慢速英语，适合初级读者。另一本是VOA原声标准英语，适合中高级读者。I hope it will help you improve your English listening skills in a short period of time.

本书 内容

Contents of this book

本书由100个新闻单元组成。每个新闻单元由以下6部分构成：

1. 简明扼要的新闻背景

简明扼要的新闻背景有助于读者了解新闻发生、发展的来龙去脉，加深对新闻的认识和理解。

2. 语感纯正、语言地道的英语新闻正文

本书所选的英语新闻正文既注重题材的广泛性、实用性、知识性和趣味性，又注重其时尚性和前卫性。它涵盖了包括时事政治、财经金融、军事外交、文化艺术、体育娱乐、科技教育、环境健康及社会生活等诸多方面的内容。这点从书的目录中即可可见一斑。本书没有采用分类的编排方法，而是采用交叉的编排方法。这样既可避免读者产生boring感，同时又符合间断重复的科学记忆方法。这种将同类文章交叉编排的方法在某种意义上可以达到孔子所说的“学而时习之；温故而知新”的效果。而这种“时习与温故”又不是机械地“时习与温故”。实践证明，这种方法行之非常有效且颇受读者欢迎的。

另外，所选新闻篇幅短小精悍，长度一致，非常便于学习使用。

3. 关键词宝典

从英语新闻正文中精选出关键词语加以解释。这包括词组，一些相对生僻的词，以及一些一词多意的常用词。英语单词往往一词多意，对这种情况，我们只根据上下文给出该词在本文中的意思。原因是，我们强调的是根据上下文的学习方法而不是死记单词的学习方法。学以致用，学一个就要根据上下文学会用一个，而不是像词典一样罗列一个单词的所有解释。例如：

第010新闻单元中的 term 释义为“术语”

第020新闻单元中的 term 释义为“任期”

第024新闻单元中的 charge 释义为“要求支付，收取费用”

第030新闻单元中的 charge 释义为“充电”

第063新闻单元中的 stage 释义为“阶段”

第068新闻单元中的 stage 释义为“舞台”

4. 地道、精准的全文中文翻译

对英语新闻正文的全文给出地道、精准的中文翻译，便于读者领会原文，对照学习参考。读者需要注意的是好的、地道的翻译是意译而不是直译。在翻译的过程中，我们也特别注意尽量使译文采用原文同样的句子结构，便于读者理解掌握。

5. 语言贴士

英语是交流的工具。在语言交流中最重要的两个方面是：听力和口语。我们通过听来理解对方，通过口语来表达自己。而对于能听懂一些英语的朋友，接下来面对的问题是如何表达自己。往往一个很简单的意思却不知如何表达，或者表达得不地道、不确切。每个新闻单元的“语言贴士”部分给出的3个例句正是为了解决这一问题。例句中所用的词都是从该单元的英语正文中挑选出来的，在此通过例句给出其相关的、常用的并地道的用法。例如：

第075新闻单元：

“即将到来的，接下来的，未来的”英文可用 coming 来表达。例如，

More storms are expected in the coming days across much of the country.

全国各地在未来几天里预计还会出现更多的风暴。

6. 音质优美、语音地道纯正的MP3音频文件

每个新闻单元都附有独立的、音质优美、语音地道纯正的VOA原声标准英语 MP3音频文件。MP3文件采用新闻序号加新闻中文标题的命名方法，例如，“001-世界经济仍很脆弱.mp3”，以便读者查找使用。另外，有些新闻录音为现场采访录音，伴有背景音，属正常现象。

借助本书，边看边听，边译边听，模仿朗读，纠正发音，实现听力、词汇、阅读、口语全方位突破。同时既长知识，又了解世界，一举多得。

书中新闻资讯和新闻录音均源自VOA（美国之音），特此致谢。另外，书中所有资讯在此只用于英语语言教学目的，特此声明。

读者对象

Who's this book for

本书适合高中英语优秀生、高等院校在校大学生、研究生及各类英语学习爱好者学习使用。

使用方法

How to use this book

每个新闻单元可采用下面的六步法来学习，循环两三次，效果更好，最后不仅会听起来轻松自在，而且会说起来脱口而出。同时实现听力、词汇、阅读、口语全方位突破。

1. 熟悉新闻背景；
2. 熟悉关键词宝典和语言贴士中的关键词；
3. 精听原文，边听边读；
4. 边看边听边跟读英文原文；
5. 边看中文译文，边听英文原文；
6. 不看书，集中听英文原文，如果能跟读更好。

此外，勤力的读者还可做边听边写的听写练习。

在这里我也顺便提一下学英语的方法。最好的学英语的方法是模仿，而不是一味地抠语法和钻牛角尖。模仿也是婴儿学习母语的方法。所谓模仿，就是本地人怎么说，你就怎么说。例如，如果有人问“餐厅离这儿多远？”时，你想说“走路5分钟”。本地人的说法是：It's a five-minute walk. 或 It's five minutes' walk. 而不是 You can walk five minutes. 可见，语法正确不代表能正确地表达思想。作者正是借助本书为读者提供原汁原味的英语文章和词语用法供读者模仿。模仿除了词语用法的模仿之外，还有发音的模仿。本地学校从来不教音标，孩子们是靠模仿来学发音。这也是本书没有提供音标的原因。

Besides, instead of a big study session once a week, a little every day is much more effective. See every day as a chance to add something extra to your English potential. Make it a routine. Listen a little VOA every day and you will get good at it.

读者反馈

Readers' feedback

您的反馈对我们进一步改善很重要。我们将非常感谢如果您能花几分钟时间到当当网(<http://www.dangdang.com>)或其他网站写出您对本书的看法或者发表评论与我们及其他读者分享。也可将您的反馈意见通过电子邮件emma_books@yahoo.com发送给我们。如果您喜欢这本书, 请向您的朋友推荐并请继续关注其新版的发行。再次感谢您。

作者致谢

Acknowledgments

在此, 非常感谢策划编辑高颖女士对本书初稿所提的建设性修改意见及辛苦努力。感谢王爱民教授及王阳女士为本书的出版所做的工作。感谢我的合作者陈林和天宇。特别感谢于立明先生对本书译文的校对和订正。感谢Hilda Wright与Linda Johnson女士对全书英文部分的全面校对。感谢特别顾问Vincent Bouman 及Frank Coldrick先生所提供的咨询及顾问服务。更要感谢我的先生及家人对我的理解、耐心与支持。这是一份非常消耗时间和精力的工作, 它占用了我们大量的家庭时间。当然, 个人理想和社会价值的实现是不能用时间和经济价值来衡量的。感谢时代给我这个机会。

最后, 感谢您关注并希望您喜欢《每天听一点VOA》。

I hope you enjoy this book, and wish you the best of luck in your English learning journey!

Do your best! You will be better!

Emma
Toronto, Canada
July 2013



目录

Contents

- News 001 世界经济仍很脆弱 \ 002
- News 002 歌手格伦·坎贝尔以最后一张专辑告别他杰出的录音生涯 \ 005
- News 003 美国寄望缓解日韩紧张关系 \ 008
- News 004 加州雾城成为旅游胜地 \ 011
- News 005 加州经济改善，但问题依旧 \ 014
- News 006 每个人都会有足够的水吗？ \ 017
- News 007 奥巴马、习近平在加州会晤 \ 020
- News 008 大雨带来凶猛的洪水和辩论 \ 023
- News 009 马里兰州引人注目的樱花吸引着国际游客 \ 026
- News 010 美国的经济兴旺是2013年全球经济增长的关键 \ 029
- News 011 黑莓推出两款新的智能手机 \ 032
- News 012 制造商看好中国高端汽车市场 \ 035
- News 013 世界银行行长：消除贫困是可能的 \ 038
- News 014 美国提供100亿美元武器套装以反击伊朗威胁 \ 041
- News 015 巴迪·霍利的遗孀帮助培养新艺人 \ 044
- News 016 流感爆发使波士顿进入公共卫生紧急状态 \ 047
- News 017 克里走马上任国务卿 \ 050
- News 018 世界杯预选赛美国足球队主场迎战哥斯达黎加 \ 053
- News 019 朝核试验使伊朗备受关注 \ 056
- News 020 奥巴马第二任期的机遇与挑战 \ 059
- News 021 克林顿在从她的脑血栓症状中恢复 \ 064



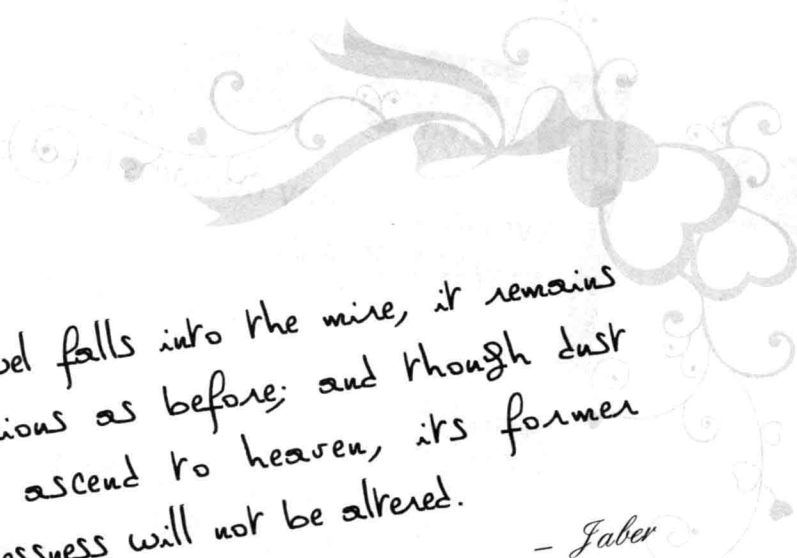
- News 022 2012年全球假日购物受克制 \ 067
- News 023 美国大使馆不顾外交代价加强安全措施 \ 070
- News 024 泰国移民工处理过程有缺陷 \ 073
- News 025 伊拉克战争遗留的问题 \ 076
- News 026 华盛顿为奥巴马就职仪式做准备 \ 079
- News 027 五角大楼为大幅预算削减做准备 \ 082
- News 028 美国、韩国准备应对朝鲜的进攻 \ 085
- News 029 电子商务挑战传统商店 \ 088
- News 030 加州吸引汽车的未来 \ 091
- News 031 预算削减影响美国对外援助计划 \ 094
- News 032 减轻对缅甸的制裁引起美国企业的兴趣 \ 097
- News 033 新的研究可能改变治疗哮喘的方法 \ 100
- News 034 联合国秘书长在气候变化会议之前提出危险警告 \ 103
- News 035 全球金融领袖思考就业、增长与政治 \ 106
- News 036 奥巴马的安全团队面临新的挑战 \ 109
- News 037 医生称大多数心脏病都是可预防的 \ 112
- News 038 尽管经历了暴风雨, 纽约和新泽西州为选举做好准备 \ 115
- News 039 美国推进亚太贸易协定 \ 118
- News 040 越来越多的妇女在美国创业 \ 121
- News 041 克里的出访致力于以色列与土耳其的关系 \ 126
- News 042 阿富汗战争在2012年选举中受到较少关注 \ 129
- News 043 欧洲领导人采取重要步骤以稳定经济 \ 132
- News 044 肺结核病例下降, 但仍是主要杀手 \ 135
- News 045 数据使对美国经济前景的信心增强 \ 138
- News 046 婴儿的超级食品 \ 141
- News 047 美国职业母亲为平衡家庭、事业日夜奋斗 \ 144



- News 048 美联储主席警告预算案僵局影响经济 \ 147
- News 049 专家对多哈气候会议不抱希望 \ 150
- News 050 以色列、巴勒斯坦领导人分别访问中国 \ 153
- News 051 大学计划拆除罗纳德·里根的芝加哥公寓 \ 156
- News 052 经济困难时期，欧洲移民紧张局势增加 \ 159
- News 053 专家称合作可以解决全球水短缺问题 \ 162
- News 054 全球免疫：尽管成功，还有更多要做 \ 165
- News 055 泰国移民学校旨在防止童工 \ 168
- News 056 美国的健康报告卡显示需要改进 \ 171
- News 057 美国大学生的发明帮助了发展中国家 \ 174
- News 058 历史悠久的大学、城市为克里演讲做好了准备 \ 177
- News 059 美国总统大选，佛罗里达拉美裔支持分散 \ 180
- News 060 美军向阿富汗移交主要战斗角色 \ 183
- News 061 奥巴马：波兰新型民主的一个范例 \ 188
- News 062 国际货币基金组织总裁：全球财政威胁缓和 \ 191
- News 063 亚太水源峰会关注安全与灾难 \ 194
- News 064 卫生专家参加关于婴儿护理的全球会议 \ 197
- News 065 世界职业棒球赛推动圣路易斯经济发展 \ 200
- News 066 英国有可能会退出欧盟 \ 203
- News 067 美国股市暴跌之后在伯南克的讲话中好转 \ 206
- News 068 演员罗伯特·戴维歌唱辛纳屈 \ 209
- News 069 美国将从阿富汗撤军 \ 212
- News 070 对欧元区寄予希望，全球股市上扬 \ 215
- News 071 纽约市与儿童肥胖症作战 \ 218
- News 072 美国总统图书馆为研究和教育做贡献 \ 221
- News 073 华盛顿周：关注政府资金、枪支暴力 \ 224



- News 074 专家称继9.11以来美国人更安全了 \ 227
- News 075 白宫办公厅主任卢有望接手财政部 \ 230
- News 076 早产儿在成年早期的死亡率较高 \ 233
- News 077 IMF: 全球经济前景改善, 但复苏道路崎岖不平 \ 236
- News 078 美国防汛措施可能会影响至少3万人 \ 239
- News 079 交易员、经济学家担心美国债务评级下调 \ 242
- News 080 援助机构重新评估索马里行动 \ 245
- News 081 世界主要基金会领袖呼吁投资于女孩的教育 \ 250
- News 082 俄罗斯冬奥会打破消费记录 \ 253
- News 083 美国的大部分地区的预期寿命在下降 \ 256
- News 084 法国、德国在希腊经济问题上团结一致 \ 259
- News 085 专家督促加州人为地震做好准备 \ 262
- News 086 欧洲大肠杆菌的爆发在美国引起担忧 \ 265
- News 087 美国为希腊经济复苏计划提供全力支持 \ 268
- News 088 音乐神童艾米莉·贝尔使全球观众为之叫绝 \ 271
- News 089 国际货币基金组织、世界银行讨论贫穷、权力和增长 \ 274
- News 090 全球对中东致命的呼吸系统综合征的担忧增加 \ 277
- News 091 非盟领导人谈马里、中国投资 \ 280
- News 092 伊朗核谈留下悬而未决的问题 \ 283
- News 093 叶酸补充剂可以降低患自闭症的风险 \ 286
- News 094 肥胖的人未必不健康 \ 289
- News 095 美国经济衰退和对欧洲债务的担忧令全球股市下跌 \ 292
- News 096 底特律寻求偿付债务的途径 \ 295
- News 097 陷入困境的埃塞俄比亚移民从也门返回 \ 298
- News 098 20国集团专家将举行关于粮食保障解决方案的会议 \ 301
- News 099 经济合作与发展组织称全球经济回暖, 但不是在欧洲 \ 304
- News 100 爵士风格圣诞音乐会大展风采 \ 307



If a jewel falls into the mire, it remains
as precious as before; and though dust
should ascend to heaven, its former
worthlessness will not be altered.

- Faber

宝石即使落在泥潭里，仍是一样可贵；尘土
纵然扬到天上，还是没有价值。

— 贾比尔



关键词
宝典

financial 金融的，财政的

fragile 脆弱的，不确定的

to recommend 建议

developing country 发展中国家

to rebound 反弹，回升
to take measures 采取措施

to ensure 确保

Global Economic Prospects 《全球经济展望》

uncertain 不确定的，不稳定的，不明确的
surge 急剧上升，飞涨，激增

debate 辩论，讨论
negotiation 协商，谈判
debt 债务

recession 经济衰退
sub-Saharan 撒哈拉沙漠以南

economic bright spot 经济亮点

fiscal 财政的

monetary 货币的

to put in place 实施

solution 解决方案

to implement 实施，执行

to sustain 使持续，保持

News 001

World Economy Remains Fragile

世界经济仍很脆弱

新闻背景

全球金融危机 (financial crisis) 爆发4年后，世界主要的决策者们齐聚世界经济论坛并警告称，最坏的时期似乎已经过去，但由于高收入国家 (high-income countries) 持续的经济疲软和缓慢增长，全球经济仍然是脆弱 (fragile) 的。

边读边听

The World Bank says four years after the start of the financial crisis, the global economy remains fragile. Growth in high-income countries remains

weak. The bank recommends that developing countries not wait for rich nations to rebound, but take their own measures to ensure economic growth.

The latest *Global Economic Prospects* report says economic recovery is not just fragile, it's uncertain. Senior economist Allen Dennis helped write the report. The World Bank does not expect a surge in economic growth this year.

The economic decisions made in the United States and Europe could easily affect the world recovery. Debates and negotiations



continue over **debt** and spending cuts and whether reductions could cause another recession.

During the last four years, developing countries, especially those in **sub-Saharan Africa**, have been the **economic bright spot**. The World Bank says it's because of the **fiscal and monetary policies** they've put in place.

However, those policies are short-term solutions. Dennis says certain structural policies must be **implemented** for the long-term. They're needed, he says, to **sustain** growth and make developing countries more competitive in a global economy.

The World Bank expects an overall five-percent economic growth rate in sub-Saharan Africa this year. However, not all countries in the region will see such growth. Those affected by political instability, conflict, labor issues or major weather-related problems could see much less.

Also, the World Bank says, "While economic output of developing countries has accelerated", it is still being "held back by weak investment and industrial activity in advanced economies".

边译边听



世界银行表示，金融危机爆发4年后，全球经济依然脆弱。高收入国家的增长依然疲弱。世界银行建议，发展中国家不要等待富裕国家经济回升，而要采取自己的措施确保经济增长。

最新的《全球经济展望》报告称，经济复苏不仅是脆弱的，而且是不确定的。高级经济学家艾伦·丹尼斯帮助撰写了这份报告。世界银行预计今年经济不会出现急剧增长。



美国和欧洲对经济作出的决定，很容易影响全球经济复苏。就债务和削减开支以及削减是否会引发新一轮经济衰退的辩论和谈判一直在进行。

在过去的4年里，发展中国家，尤其是撒哈拉沙漠以南的非洲地区，一直是经济的亮点。世界银行称，这是由于他们已经实施的财政和货币政策。

然而，那些政策是短期的解决方案。丹尼斯表示，从长远考虑，一些结构性政策必须实施。他说，那些政策是维持经济持续增长，使发展中国家在全球经济中更有竞争力所需要的。

世界银行预计，今年在撒哈拉以南非洲地区的总的经济增长速度将达到5%。然而，并非所有该地区的国家都会达到这样的增长速度。那些受政治不稳定，冲突，劳工问题或与气候有关的重大问题影响的国家的经济增长会少得多。

此外，世界银行称，“虽然发展中国家的经济产出已经加速，”它仍然被“发达经济体疲弱的投资和工业活动所阻碍。”

语言小贴士

1. “削减开支”英文可用 spending cut 来表达。例如，
U.S. Defense Secretary Leon Panetta urged Congress to look elsewhere for spending cuts.
美国国防部长莱昂·帕内塔敦促国会削减五角大楼以外部门的开支。
2. “短期的”英文可用 short-term 来表达。例如，
While dealing with short-term economic issues, China needs especially to create a long-term mechanism to boost domestic consumption.
在应对短期经济问题的同时，中国特别需要建立一个长期机制，拉动国内消费。
3. “发达经济体”英文可用 advanced economy 来表达。例如，
The report says advanced economies such as the European Union, Japan, and the United States will all continue to play a core role in fueling global growth.
报告称，欧盟、日本和美国等发达经济体将继续在推动全球增长方面发挥核心作用。

News 002

Singer Glen Campbell Bids Farewell to His Illustrious Recording Career With Final Album

歌手格伦·坎贝尔以最后一张专辑告别他杰出的录音生涯

新闻背景

歌手格伦·坎贝尔 (Glen Campbell) 以其最后一张专辑 “Ghost On The Canvas” 告别他杰出的录音生涯 (illustrious recording career)。格伦·坎贝尔于1936年在美国南部出生。自小喜爱音乐，4岁得到一个吉他作礼物，便爱不释手，14岁时已自组乐团演唱乡谣音乐。22岁时迁居洛杉矶，瞬间已成为炙手可热的乐师，为Elvis Presley, Bobby Darin, Rick Nelson, Frank Sinatra等巨星的唱片伴奏。乡村音乐中最具代表性的天王巨星格伦·坎贝尔属于创作型歌手，凭借其优异的吉他技巧与众多超级巨星同台演出，以翻唱英国民谣歌手Donovan的 *The universal soldier* 而成名，多次获得格莱美奖 (Grammy Awards)。

边读边听

When Glen Campbell announced that he had **Alzheimer's** disease, fans thought he would retire and never be seen again. But, at age seventy-five, Campbell had no interest in calling it quits. He **released** a new **album** while **embarking** on a **tour** of the U.S. and Europe.

The album, which **critics** have described as “a musical biography,” marks the end of a career that **garnered** numerous



关键词
宝典

Alzheimer 阿尔茨海默氏病(老年痴呆症)
to release 发布, 发行
album 专辑
to embark on 着手, 从事
tour 巡回演唱
critic 批评人士
biography 传记
to mark 标志
career 职业生涯, 事业
to garner 获得, 得到
variety show 综艺节目
jazz 爵士
musician 音乐家
to decide 断定, 决定
pop 流行音乐
era 时代
studio 录音室
to perform 表演
The Beach Boys 海滩男孩 (60年代最顶尖的美国迷幻摇滚乐队)
headliner 巨星
hit 风靡
Wichita [地名] [美国]
威奇托
lineman 养路工人, 巡道员
to learn 得知
liner 内衬
note 按语, 注释, 说明
snapshot 快照
songwriter 歌曲作家